

ENTREVISTA A MIREIA TRIUS

(Editorial)



ACCESO:

https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberoamericanos/1140657_entrevista_a_mireia_trius/

ENTREVISTADOR:

CARLOTA ÁLVAREZ-MAYLÍN

DESCRIPTORES:

- COLECCIONES EDITORIALES, EDICIÓN, EDITORES, EDITORAS, EDITORIALES, EDITORIALES INDEPENDIENTES, LIBROS INFANTILES Y JUVENILES
- SENDAK, MAURICE, 1928-2012; LORÉS, MARTA; DECROIX, BEÁTRICE
- ZAHORÍ BOOKS; RBA EDITORES; EDITORIAL PLANETA; ÉDITIONS DE LA MARTINIÈRE; THAMES AND HUDSON; CHRONICLE BOOKS; EDICIONES OCÉANO; HÉLIUM ÉDITIONS; ÉDITIONS LA JOIE DE LIRE; HIPOCAMPO EDICIONES
- Frankfurt (ALEMANIA), Bolonia (ITALIA), Londres (INGLATERRA), Guadalajara (MÉXICO), París (FRANCIA), POLONIA, FRANCIA, ITALIA, RUSIA, JAPÓN, ESTADOS UNIDOS, Barcelona (ESPAÑA), MÉXICO, SUIZA, AMÉRICA LATINA



Entrevista realizada el 26 de abril de 2021 en Barcelona

Mireia Trius: MT

Carlota Álvarez-Maylín (entrevistador): CAM

Introducción

(00:01 - 00:14)

MT. – Soy Mireia Trius, e-empezamos hace ya casi catorce años con la editorial, o con el proyecto editorial, que era Zahorí de ideas.

Proyecto editorial: Zahorí de ideas

(00:15 - 01:13)

MT. – Empezamos como *[[book packagers]]*, que es un término <pausa breve> clásico, digamos, del mundo del libro anglosajón, donde se actúa como editor ex-externo de forma que <pausa breve> uno no publica con su sello, sino que vende los libros, <pausa> (cuando digo libro es totalmente hecho, impreso incluso, y se mandan al almacén con el sello del otro editor), pero estuvimos haciendo de-de editor externo, de *[[packager]]*, durante bastantes años. Como-con sello propio y con Zahorí Books empezamos en-en 2017, o sea, ahora va a hacer cuatro años <pausa> y-y bueno, desde entonces... está claro que a partir de esta <pausa breve> experiencia internacional como *packagers* durante muchos años, pues, arrancamos con nuestro sello con ya un-una presencia internacional importante.

Origen del sello

(01:14 - 02:08)

MT.- Para nosotras era-era un proceso normal que teníamos previsto desde el principio, ¿eh?, pero está claro que, siendo *book packagers*, el trabajo es el mismo pero la inversión es otra, porque, al fin y al cabo, la inversión a la hora de producir y distribuir los libros y decidir la tirada y, bueno, la pa-parte [pa] <trabada> es una parte [par] <trabada> la parte de riesgo financiera no la teníamos.

MT. – Es una parte identitaria como muy-muy importante, ¿no?, en una empresa y en una editorial, y... y como empezamos con... con esta idea de <pausa breve> buscar ideas para... para... para libros, pues cuando – a través de esta idea de buscar pues nos vino la idea del zahorí, del que busca con agua, nos gustaba la palabra, era una palabra de origen árabe, nos sonaba bien y nos-nos gustaba lo que quería decir, ¿no? Y, bueno, de ahí salió el nombre.

Formación y trayectoria editorial

(02:09 - 02:54)



MT. - En este sentido es bastante dispar: Marta... el caso de Marta y el mío. Marta... <pausa> está en el mundo editorial desde hace muchos años, ha pasado [pasa] <trabada> ha pasado por RBA, por Planeta, por... eh... por varias editoriales. Yo vengo del mundo empresarial... eh... y he pasado por también por bastantes cosas, pero... pero siempre proyectos como emprendedora <pausa> y, bueno, está claro... yo tengo un perfil muy creativo, y, entonces... me gustan los libros y enseguida... Marta y yo somos amigas [desde] hace muchos años, salió la idea y-y las dos somos MUY luchadoras, y ahí empezamos.

La identidad del catálogo

(02:55 - 05:02)

MT. - Nosotros hacemos no ficción infantil, o sea ya esto es-es partir de un-de una idea muy clara, ¿no?, no-no nos dedicamos ni a-, de momento, ni a la narrativa ni a la literatura, o sea, estamos en el mundo del libro de conocimiento y... dentro de-de, digamos, de este mundo del libro de-de no ficción, trabajamos con libros muy bien editados, muy ilustrados, de gran formato, de formatos complejos, *pop up*, [[flaps]], o sea, trabajamos mucho la parte de producción y-y diseño del-del libro y de construcción del libro y hablando siempre de temas <pausa breve> universales. Es-esto también es importante en nuestro catálogo porque partimos siempre de la idea de la coedición y de-de emprender [vender] nuestros libros fuera y, entonces, necesitamos que sean temas de interés general y... y con contenidos <pausa> educacionales, digamos.

MT. - Forma parte de nuestro ADN muy claramente, o sea, em-empezamos, piensa que empezamos, cuando empezamos con Marta en el 2007, nuestra idea, como *book packagers*, era vender nuestros libros en el extranjero, o sea, empezamos en-con las ferias, Frankfurt, Bolonia, Londres... Hemos hecho feria, bueno, en Guadalajara, en México, luego también París, Polonia, o sea, hemos hecho un enorme esfuerzo de buscar editoriales afines que pudieran creer en nuestros proyectos y... y, bueno, este ha sido el-el resultado, ¿no? Piensa que empezamos en 2007 aquí con una crisis instalada muy potente, y... y decidimos rápidamente tratar de salir fuera y de-y de exportar, ¿no?, nuestros libros, y después de mucho trabajo, hemos picado mucha piedra, como decimos Marta y yo siempre, nos hemos hecho muchas ferias con la maletita, a puerta fría, que no es fácil...

La figura del editor

(05:03 - 6:27)

MT. - El mundo del editor a veces da mucho respeto, luego te das cuenta que no, que la gente-los editores siempre buscan una nueva idea y siempre escuchan si sabes proponer una buena idea y presentarlo bien. Y... y esto- después de años <pausa breve>, al final, lo conseguimos y... es un... digamos... es un-un tema bastante exponencial... a poco de que algún editor de prestigio internacional de libro infantil cree en tu libro, y sale tu libro en su catálogo, la cosa poco a poco se va abriendo, y cada vez más.



MT. - Para mí, la función de un editor es <pausa> apostar por lo que cree <pausa breve> que... que encaja en su editorial. Obviamente, hay una parte financiera: lo-los libros tienen que venderse y tienen que funcionar, pero yo creo que hay... en una- en un editor también es importante combinar distintas estrategias, ¿sabes? No-no sólo que el libro funcione, que se venda, sino que, en nuestro caso, que se venda internacionalmente, que te posicione en un lugar... con-con los valores, ¿no? O sea, hay libros que-que cuando los vemos, pensamos: mira esto es lo que quiero <pausa breve> que el lector piense de nosotros, ¿no? como editorial, hay libros que te posicionan en... en... en un aspecto más estético, más gráfico...

Formación específica para un editor

(06:28 – 06:52)

MT.- Francamente, no creo que sea-sea necesario una formación específica. Que si la tienes, mucho mejor, obviamente, ¿eh?, pero... pero aquí, en la casa, tenemos desde... un traductor... bueno, yo que he hecho un poquito de todo, Marta estudió literatura... Bueno, sí, está claro que hay -que hay estudios que-que te pueden acercar más, ¿no?, Letras en general, ¿no?, pero... pero no, yo creo que todo el mundo con ganas puede hacerlo.

Coediciones internacionales

(06:53– 10:11)

MT. – La primera editorial que creyó en nosotros- que- nosotras- que... tengo aquí el libro, porque, bueno, lo había preparado porque es un poco el... yo siempre lo llamo el *turning point* este libro porque... es donde empezaron a-a cambiar las cosas, donde empezamos a tener fruto, ¿no?, de todo el trabajo que habíamos hecho, ¿no?. Este es el grupo *La Martinière* en Francia y es un libro... es un grupo que tiene unos libros muy muy bonitos y empezamos a publicarlo, este salió con-con *La Martinière*, pero luego ya en seguida empezamos con *Le Seuil*, empezamos con los libros del grupo y siempre nos ha acompañado, ¿no? La-la editora Béatrice Decroix, que es una señora que tenía una-experiencia enorme, se sentó un día conmigo en la Feria de Bolonia y me escuchó todos nuestros proyectos y dijo: <pausa> te sigo, y-y, allí, cambiaron pocas cosas. Después de eso vino *Thames and Hudson*, que súper editorial inglesa, luego *Hipocampo* en Italia, luego, en Polonia, también es un-es un país muy curioso, con mucha tradición del libro, con muchísimo lector, con un apasionamiento por los libros y, en seguida, tuvimos varias editoriales que-que se apuntaron a nuestras co-ediciones y luego la cosa se amplió a pues Rusia, Japón, que cuesta mucho más, siempre-es un país que cuesta: les cuesta decidirse, se toman mucho tiempo, los editores se miden hasta la última coma y... conseguimos abrir Japón y, también, después de ahí ya todo [[vino de forma rodada]]. Y, para mí, para nosotras, el-el mercado, quizá, más complicado fue Estados



Unidos. Entramos con *Chronicle*, que nos encanta su catálogo y-y, a partir de ahí, empezamos con una colección que ha ido muy bien y hemos-y ya llevamos bastantes libros con ellos.

El libro digital en el mundo del libro infantil

(08:53– 10:11)

MT.- Yo no le tengo ningún miedo ni compite para nada con-con nuestro producto, la verdad, y, sobre todo, en el mundo infantil, ¿eh? Yo creo que el libro sigue teniendo... un-un interés en-en el papel, en su formato, ¿no?, en que los niños lo tengan en la mano, ¿no? Yo creo que ya tienen mucha pantalla, mucho mundo digital y- y yo creo que el libro tiene todavía su momento, ¿no?, en la vida de un niño y-y su lugar, y-y es verdad que hay un *boom* del libro infantil en los últimos años, y también del mundo digital, pero conviven perfectamente. Como este libro que acabamos de sacar, ¿no?, que es un libro que me costó un poco empujar aquí, internamente, porque es un libro <pausa> que está bastante en la frontera entre lo infantil y el adulto, ¿no? Pero-pero es un libro que para nosotros, para mí, define [def] <trabada> define mucho nuestra editorial, ¿no?, lo que quisiéramos que-que pensarán de nosotros, ¿no? Este es un libro que habla de geografía y-y, a veces, se trata un poco [a] los niños como si siempre tuvieran que ser muy pequeños, ¿no? Entonces, yo-yo recuerdo que, de pequeña, la cosa que más me gustaba del mundo era mirar los atlas: los atlas no son para niños, nunca lo fueron, ¿no?

El catálogo de un editor

(10:12– 11:09)

MT. – Yo pienso que el catálogo de un editor se forma de muchas cosas pero <pausa breve> de alguna forma, cuando te llega una idea, cuando tienes una idea, cuando algún autor te trae... Yo siempre me pregunto: ¿es un libro de Zahorí o no?

MT. – Tenemos estas pocas ocasiones de-de ferias en directo que vienen los niños y los vemos y-y me encanta la curiosidad que tienen. Es que realmente tienen una curiosidad infinita, ¿no? Y-y después a lo largo del año...hay muchos blogs... es verdad que son madres, pero que son madres que transmiten muchísimo: a mi hijo le ha encantado este libro... me sorprendió [sor] <trabada> a veces dicen: me sorprendió a mí misma de ver que este libro que parecía más para adulto...Tenemos uno <pausa breve>, que también tuvo mucho éxito, que está todo hecho con infografías y, entonces, quizá es un lenguaje que incluso a los padres les <<<??>>> pero, de repente, les apasiona, ¿no?, o sea que nos llega, nos llega bastante.



Comité de pequeños editores

(11:10 – 11:39)

MT. – En un momento dado, empezamos con una iniciativa de-de como un comité de pequeños editores para ir rotando con niños y saber qué respuesta tenían, qué pensaban, qué, incluso qué ideas les podían surgir de-de libros que-que no encuentran y que les gustaría tener, que existieran, ¿no? O sea que tratamos de acercarnos, tratamos de acercarnos y de... y de escuchar a través de esta... de estas posibilidades, ¿no?.

La relación con los librereros

(11:40 – 12:48)

MT. – Está claro que la-los librereros les trata más el distribuidor, es un poco inevitable, aunque Marta, por ejemplo, que es la que más se acerca a las librerías, pues en cuanto puede, sobre todo a los de Barcelona, claro, pero... antes de la pandemia, teníamos establecido como... ir haciendo viajes regionales para ir a ver los librereros porque es IMPORTANTÍSIMO, está claro que... sin ellos, nuestros libros no llegarían a nadie y... y para una editorial nueva, o relativamente nueva, ya como la nuestra, pues nos parece muy importante acercarnos a presentar nuestro concepto, nuestra idea y cómo podían encajar ellos en su mundo, ¿no?, nuestros libros. Eh-nos- luego para cada novedad, para... hacemos un pequeño vídeo y se lo mandamos a todos, explicando las novedades... Hacemos unos catálogos, hacemos unos pequeños *clips*... O sea, la verdad es que tratamos bastante de comunicar, porque sabemos que, si no se enteran ellos, de-no sirve de nada el trabajo hecho.

Proceso de creación de nuevos títulos

(12:49 – 15:49)

MT. – Compramos muy pocos derechos, sobre todo porque nuestra filosofía es más venderlos. Eso no quiere decir que no compremos algunos, ¿eh?, pero... diría que cada vez menos. Entonces... pero algunos hemos comprado, en Francia, algún libro que nos interesa especialmente, ahora... bueno, alguna cosa. Trabajamos poco a poco, con estos años nos hemos ido haciendo, pues, como todas las editoriales, ¿no?, un-un grupo de autores y de ilustradores con los cuales trabajamos y, con estos, cíclicamente nos sentamos y decimos: oye, vamos a pensar en-en alguna otra idea... Según sus intereses, lo que nosotros pensamos, a veces son ellos mismos que dicen: oye, se me ha ocurrido esta maravilla...

MT. – Tenemos colecciones, trabajamos bastante con colecciones. Estos libros que ves aquí en francés, en inglés y tal, es una colección que se llama *La vida secreta*, y empezamos con *La vida secreta de los mocos*, seguimos con *La vida secreta de las pupas*, luego de *los virus*, que nos pareció que era un buen momento, no sólo por el corona, pero hablar de los virus de este mundo, ya que todo-todos los niños no-no dejan



de escuchar, de hablar sobre este tema, ¿no? Ahora estamos sacando, que está en imprenta ya, *La vida secreta de los pedos*, y-y luego *La vida secreta de-de los dientes*, y bueno, todas estas cosas que forman parte de la vida de un niño, pero explicado de una forma muy científica.

MT. – Esta colección, que les ENCANTA, para nosotros te diría que es nuestra colección estrella, ¿no?, *Los Enigmas*, y es una forma también de despertar la mente a base de-de enigmas, de enigmas bastante curiosos. Es un libro que tiene esta solapa y tiene la respuesta abajo, se lo pasan pipa, es una forma de pensar distinto...

MT. – Tratamos de hacer... de hacer alguno... el tema de la ecología lo hemos tratado mucho... Formamos una cosa que se llama el-el Club del Pequeño Activista y, con este sello, hemos sacado varios libros donde... empujamos a los niños a ser activistas, a reivindicar el planeta, el cuidado del planeta... O sea que estos son unos temas que tocamos. Luego, como te he contado, esta colección de *La vida secreta*, bueno, cosas más del cuerpo humano... Luego, naturaleza, animales... Tenemos una colección sobre animales profesionales, como una reflexión sobre... las grandes capacidades que tienen los animales, ¿no?, sobre... pueden ser arquitectos, pueden ser médico, que es un libro que ganó muchos premios y... y es un... realmente, un libro escrito por un médico y-y hablando de situaciones donde los animales se curan o-o pueden prevenir enfermedades, o... O sea, tratamos de-de pensar distinto y-y de-de hablar de la naturaleza de otra manera.

Hitos de la editorial

(15:50 – 17:09)

MT. – Es verdad que hay un libro que... que da un giro a la... a la situación de la editorial, ¿no? Para mí, este que te he enseñado, bueno, tengo la edición francesa, aquí sale la china, pero... Este es un libro sobre las medidas, una forma distinta de explicar las medidas a base de comparaciones. El despegue internacional yo creo que fue... fue este libro. Otra-otro hito importante que me sale aquí en húngaro, perdón, pero bueno, es-es una serie que era... *Qué se esconde*, este fue el primero, *Qué se esconde detrás del bosque*, *Qué se esconde dentro del... del mar y dentro del cuerpo*, con este invento... O sea, para mí <pausa breve>, esto fue un reto a nivel de producción, que-que bueno, que le dediqué mucho tiempo, que aprendí MUCHO de producción...

MT. – Acabamos de sacar este, que-que es impresionante, que es un homenaje a... en cuanto a la ilustración, ¿eh? Digamos, a la... al grabado científico del siglo XIX, o sea, está todo hecho en... en este tipo de ilustración que-que que te puede llevar a referencias del grabado. Es sobre la historia [de la] Tierra, ha funcionado súper bien, lo hemos vendido en muchos idiomas, [lo] estamos reimprimiendo otra vez y... bueno.



Ser una editorial independiente

(17:10 – 18:13)

MT. – Pues imagino que es una editorial que... que-que publica lo que... lo que quiere, en el sentido de *reflexionadamente* y... y sin... sin tener en cuenta direcciones... digamos, por encima... Yo veo a-a los editores que conozco en grandes editoriales que... se quejan un poco de-de que siempre andan muy sujetos al-a los veredictos del equipo de marketing y de comercial, ¿no? Bueno, y a los números y... Bueno, yo creo que nosotros, en ese sentido, vivimos un poco más tranquilamente. Tomamos decisiones, no siempre acertamos, pero, como te decía antes, yo creo que hay libros que... que nos posicionan [po] <trabada>... nos colocan en un lugar y... quizá económicamente no funcionan tan bien pero... pero nos dicen cosas de nosotros que también nos interesan.

Los retos futuros de la edición

(18:14 – 19:05)

MT. – Yo creo que hay... hay mucha competencia, lo cual es sano y me parece, cada vez que veo que abren una nueva editorial pienso: magnífico, qué valientes, ¿no?, o... O sea que está claro que hay que destacar de alguna forma, porque... quizá llegue un momento que no hay tanto lector, ¿no? O sea que, yo creo... Y hay otra cosa que a veces me preocupa, que es este círculo vicioso en que nos hemos metido con las novedades, ¿no? Continuamente, ir sacando novedades, no hay espacio en las librerías para todas las novedades, entonces, siempre hay es-esta urgencia de-de la actualidad, ¿no? Que te quitan libros de la librería que no han vivido, que no han llegado a la gente y que... y que hay mucho trabajo perdido en esto, ¿no?, y que no hay espacio ni tiempo para que lleguen.

El volumen de publicación

(19:06 – 19:40)

MT. – Nosotros sacamos, estamos sacando como... dieciocho o veinte libros al año, ¿no? Piensa que es catalán y castellano, con lo cual es doble trabajo, ¿no? Y luego... más o menos sacamos [sacam] <trabada> hacemos cuatro mil libros <pausa> de cada libro, de tirada. También hemos ido abriendo Latinoamérica, el mercado latinoamericano y bueno, tenemos un idioma que, por suerte, tiene más recorrido, ¿no? [A] Estados Unidos también hemos empezado a mandar libros en español...

Referentes del libro infantil

(19:41 – 20:43) **MT.** – Maurice Sendak sería... me encanta y-y eso... un autor que-que sigue siendo una maravilla hoy y... y es tan actual, [[tanto de]] ilustrador como...



como... la ilustración como <pausa> los textos, ¿no? Es, yo creo, que... un hombre que me apasiona... [[Luego como]] editorial, yo creo que... Océano, en México, también hizo un trabajo impresionante de libro infantil, de modernidad, de la ilustración en los temas, en los formatos, o sea, yo creo que... que-que fue un gran referente, y... Y qué más te diría, yo qué sé, en Francia... *Helium* es una editorial que me encanta o... o *Joie de lire*, que tiene unos libros maravillosos en... en Suiza...

Una editorial de mujeres

(20:44 – 21:08)

MT. – Sí, sí. Totalmente. Ahora hemos incorporado a Elías, que es joven y... y está encantado, pero lo demás, somos mujeres todas. De verdad que no es por un principio... pero... bueno, creo que en el mundo infantil también... hay más mujeres que hombres, pero así han ido surgiendo las cosas.